

**Patterns to punctuate song, with darkness**

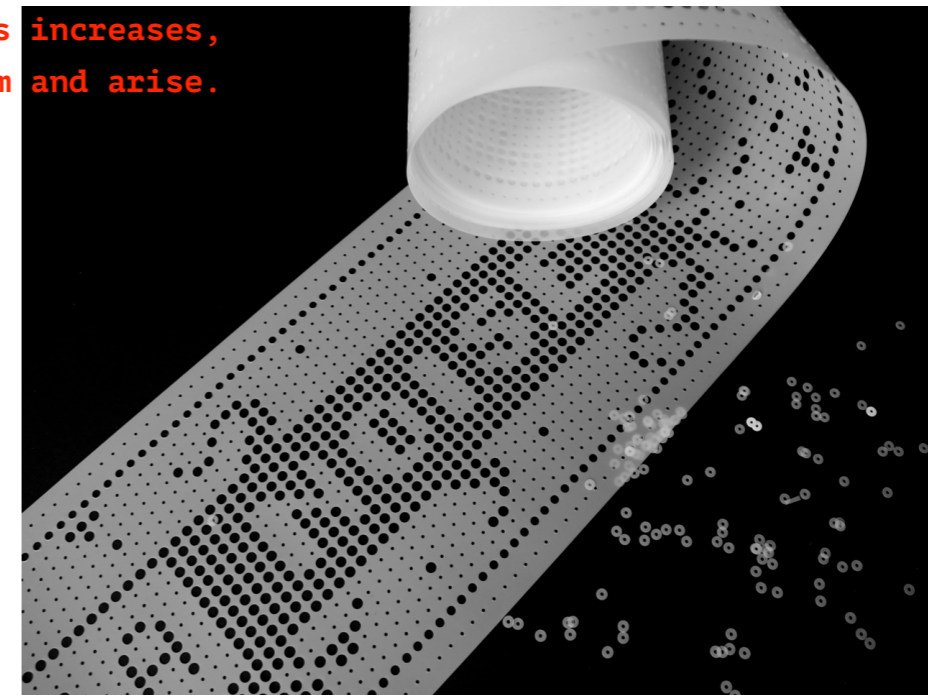
**Pia Palme 2015**

**for Ute Wassermann**

komponiert im Auftrag der Salzburg Biennale 2015  
unterstützt durch bundeskanzleramt:kunst



As the number of holes/punctuations increases,  
patterns form and arise.



# Patterns to punctuate song, with darkness

The performance package contains

- performance instructions and the text
- a written score
- an electronic track (playback)
- a graphic punchcard score

## Performance instructions

### Notation

Die geschriebene Partitur notiert die Stimme in zwei Systemen, die zwei klar definierte und unterschiedlich geformte Stimmpersönlichkeiten darstellen. Das Stück verlangt von der Interpretin, scharf, punktgenau und vollständig zwischen diesen beiden Stimmpersönlichkeiten zu springen - vergleichbar mit Filmschnitten. Manchmal gibt es Überblendungen. Das untere System ist grau eingefärbt, zur optischen Signalisierung der Brüche.

#### 'The female voice'

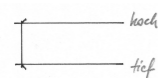
bezeichnet die gewöhnliche Singstimme, Mezzosopran. Ihr Charakter ist fast durchwegs sanft, ruhig und liedhaft; sie bewegt sich im mittleren Bereich des Umfangs. Sie wird nur selten laut; erst gegen Ende bricht sie stellenweise in sehr hohe, stechend scharf gefärbte Spitzenklänge aus.



Notation:  
im oberen System auf 5 Linien,  
herkömmliche Notation mit Violineklüssel.

#### 'The wrathful voice of darkness'

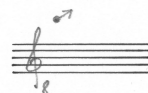
ist durchwegs von zorniger Grundhaltung. Nicht Ärger ist hier gemeint, sondern glühend scharfer Zorn und lodernde Wut. Diese Affekte werden am Anfang eher zurückgehalten (z.B. zusammengepresste Lippen), und kommen später klanglich immer mehr zum Ausbruch. Die dunkle Persönlichkeit spielt mit reichen Schattierungen von Geräuschen und Text. Die Klarheit begrifflichen Ausdrucks und menschlicher Intelligenz paart sich mit dem Affekt des Zorns.



Notation:  
innerhalb von 2 Linien im unteren System; diese bezeichnen den relativ definierten Bereich (Frequenzbereich) von tief bis hoch von nicht-gesungenen Klängen und Geräuschen, zum Beispiel Krächzen, Sprechen, Murmeln, Rauschen.

Tempoangaben für das untere System erfolgen meist in Space-Notation, manchmal in Sekundenangabe, ausschnittsweise auch durch herkömmliche Notation. Gesprochene Passagen sind freier zu gestalten, nach relativer Tempoangabe: 'quickly', 'slowly' etc.

Gelegentlich wird eine männliche Färbung der Sing- oder Sprechstimme durch 'man's voice' definiert. Bei gesungenen Passagen wird diese im oberen System im Tenorschlüssel notiert, gehört aber zur zornigen/unteren Stimmpersönlichkeit.



### Pausen

Im Stück sind keine Pausen notiert. Die Interpretin hat die Freiheit, sich die Pausen zu nehmen, die sie braucht. Einige mögliche Stellen dafür sind explizit angedeutet, weitere sind nach Bedarf frei wählbar.

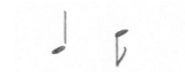


kurze Atempause - Dauer ad lib.



längere Atempause - Dauer ad lib.

### Zeichenerklärung



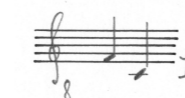
gesungen, 'sung'



'flautando', flötenhaft klingende Kopfstimme im Bereich e5 - g5



sprechend in allen Schattierungen, 'whispered', 'murmured', 'spoken'



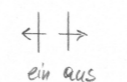
'man's voice', tiefes Register mit männlicher Klangfärbung im Bereich c3 - f3 sowie Extremtöne darunter



Spitzenklänge nach oben oder unten



geräuschhafte oder verzerrte Stimmproduktionen, die Notation im System gibt den Frequenzbereich an









am Notenhals: einatmend, ausatmend



stimmhaft



stimmhaft mit 'man's voice'

	stimmlos
	mit Luftbeimischung
	allmählicher Übergang zu
	Tremolo auf gleichbleibender Tonhöhe, z.B. durch Lippenbewegung oder mit Zunge
	Triller mit der nächsthöheren Note, bei Bedarf wird diese in Klammer genau notiert; Vorzeichen werden bei Bedarf über dem Trillerzeichen angegeben
	Mordent, Verzierung wie im Barock mit unterer Nebennote

### Textperformance

Die Textangabe erfolgt in zwei Zeilen: der Haupttext in der 1. Zeile, entweder in phonetischer Schrift nach IPA-Chart, oder in deutschen Wörtern. Bei Bedarf werden Formanten eingeklammert in der 2. Zeile darunter angegeben.

### Zuspielung/ electronic playback track

A stereo track is provided as a playback/'Zuspielung'.

The electronic playback starts the piece. The vocalist chooses her own starting moment, between 5 - 10 seconds later. Throughout the piece, the vocal part is performed independently from the electronic playback. The general idea of the playback is to provide an ambient, a lively but mostly soft background noise. At some moments sounds become loud and penetrating. Here, the playback track punctuates the live-performance and intentionally covers up the performer's voice. In part E the volume of the playback track should be gradually lowered, to allow the voice to be foregrounded.

The playback track is longer than the vocal part. It should continue for at least some seconds after the singing voice has stopped. If there is time, this part can be extended - there is ample material provided in the track. Playback is ended manually during performance, with a quick fadeout.

### Instructions for actions with the throat microphone

The performer has to wear a throat microphone, with a possibility to turn it on/off with a foot pedal (a volume pedal or an on/off switch is possible). Throughout the piece, the throat microphone is used to highlight specific vocal productions by means of amplification and distortion. These sonic moments aurally 'punctuate' the performance. Five sections A, B, C, D and E are defined in the score. In every section the throat microphone is used in a different way:

#### Part A: 'Focus on Noise'

The microphone is

- ON for nonverbal noise productions
- OFF for singing and text

#### Part B: 'Focus on Words'

The microphone is

- ON for words and text
- OFF for singing and nonverbal noise

#### Part C: 'Rosinen'

This keyword points to the German phrase 'Die Rosinen im Kuchen herauspicken'. Highlight particular and unique occurrences with the microphone. Amplify dramatic moments of choice: not too many, but single vocal events which can include any type of sound production.

#### Part D: 'Wetterleuchten'

Switch on the microphone at irregular intervals and only for very short periods, without any synchronisation to vocal productions. Here, the use of the mic compares to unpredictable bolts of lightning, highlighting short sonic fragments. Occasionally densify the occurrence of these fragments, creating a quick sequence, to turn mic-fragments into 'percussive' elements. Focus on the resulting rhythm.

#### Part E: 'Das grosse und kleine'

Switch on only for exactly those four words.

### The punchcard score

is an essential part of the piece. The punchcard score illustrates the key instructions for using the throat microphone in the five parts of the piece; it is a graphic representation and comment of the above instructions. The score can be held and handled by the vocalist during the performance. Alternatively, it can be displayed on stage as an installative element. Use appropriate stage lightning to play with the shadow of the score!

Punchcards inspired the concept of the piece. Punctuation as a compositional plan is linked to the creation of patterns on punch cards for knitting machines. As the number of holes/punctuations increases above a certain level, patterns can form and arise. The playback composition starts with samples of sounds made with a punch tool, recorded during the making of the punchcard score.

## Text

Wirf zurück  
den Pferderücken  
den Schweinskopf  
in die Bäume  
zurück  
ins Eiswasser

sternförmig  
dicke schwarze Vögel  
im dichten Wald  
singen  
verlaufend

kurz scharf seltsam  
sie sich  
verfremdet Regenwetter  
mit derselben Gestik  
verstärken  
mitten in Kopf

schläfriger Seufzer  
hallend  
Stimmen versterben  
klirrend  
schwarzverbrannt  
der Kuchen kreischt.

Weich ein  
die Form  
das Gefäß  
ins Wasser  
auf die Rückbank  
wild  
knurrt  
der riesige Hund

immer auf dem Rückweg  
ein Lied und beiße  
wie von selbst  
kräftig  
die Ohren zu

kehlige Laute  
sprachähnlich  
unter der Kuppel  
auf Grund  
Irrtum und Angst  
umringt  
die Saite entlang.

Ruf zurück  
das Gerücht  
den Jungen  
die ganze Welt  
aus allen Richtungen  
leicht gläubig  
Gezänk

starker Abstand  
in den Wind  
nur noch  
Klappen klappten  
Wirbel  
Säule

Winseln und Stöhnen  
bahnen sich ihren Weg  
durch das Reiben  
Laute sitzen schwarzgekleidet  
verflochten.

Sing zurück  
die Ohnmacht  
die Haltung  
gegen mein Brustbein  
trillert hinten

flimmert grau  
im Hochgebirge  
vervielfältigt

das große und kleine Rauschen.

# Patterns to punctuate song, with darkness

Pia Palme 2015  
for Ute Wassermann

## A

start 5-10" after  
electronic track

1 5

4/4  $\text{♩} = 60$  *scung*  
4/4 *tenderly*  
ppp

the female voice

*mp* *slow vib. accel.* *s.v.* *subito ppppp* *ppp* *mp* *slow vib.*

$\emptyset \rightarrow oe \rightarrow e \rightarrow i \rightarrow y \rightarrow \text{t} \rightarrow \text{tt} \rightarrow \emptyset \rightarrow oe \rightarrow i$

electronic track | ..... continues independently until end

6 10

6/4 *ppppp* *(o)*

the female voice

*senza misura*  $\text{♩} = \text{♩}$  *distort* *wrathfully* *low, unvoiced noise* *whispered* *ppp* *mf* *Sub. ffff* *ppp* *flaut.* *t \** *mp* *p*

the wrathful voice of darkness

*j-us* *G* *Wirf sie-rück*

formant:  $(u \rightarrow o \rightarrow e)$

*\*) lip tremble and trill*

throat microphone on/off:  
follow instructions for  
part A 'Noise' → continue until part B

11

12

the female voice

the wrathful voice of darkness

3/4 *mf* *slow vib.*

*sesta misura*  $\text{♩} = \text{♩}$  6" *sinister, threatening with a man's voice*

*vocal fry rit. accel. molto rit.* *slowly spoken, as low as possible and distorted* *pppp*

8" *mf* *fast vib. mmm*

*press lips together tautly, lips may start to vibrate* *ff* *f* *ppp æ*

(u → o → a → o° → u) den Pferderücken den Schweinskopf f (p) → θ s (u → i →)

13

14

15

16

the female voice

the wrathful voice of darkness

4/4  $\text{♩} = 60$

*subito ppppp s.v.* *rit.* *mf*

*sesta misura*  $\text{♩} = 72$  4" *sinister*

8" *spoken, as above* *pp* *mf* *pppp* *distorted mp* *vocal fry* *mf* *whispered fff*

7  $\text{♩} = 144$  8 *ppp mp flaut.*

-uo he-ha in die Bäume -e → æ → a → (a) ts zurück (e → y) ja E



*sesta misura*  
♩ = ♪

the female voice

the wrathful voice of darkness

mf sinister, hastily  
spoken, as before  
pppp

2"

gently ppp flaut. mf

5"

subito pp distort hissing like a snake

pppp ffff

gently ppp mp ffff

hastily, between sung and spoken, as low as possible

5 J=60  
4 ppp, gently flaut.

ja ε → e

ins Eiswasser r (u)

S S Stern-för-mig (u i)

ja e →

mp 3 3

→v\*) dlk-ke schwar-ze Vö-gel  
\*) high lip pressure

19 20 21 22 23

*sesta mis.*  
♩ = ♪

the female voice

the wrathful voice of darkness

mp slow vib.

dark and dangerous

with tenderness  
ppp mf

subito ppppp s.v.

fast vib.

pppp flaut. #

pp

rocalfy, inbreath quickly whispered murmured very low  
pppp mp p

ja o → e ε → i o ae

hə im dichten Wald sin-gen

4 J=72

19 20 21 22 23

24

25

26

27

28

29

30

31

the female voice

the wrathful voice of darkness

mf  
very slow vib.  
S.V.  
p  
Secretly  
3"  
slower  
2  $\text{♩} = 60$   
4 tendely  
ppppp  
flaut.  $\text{sim.}$   
a a  
fff<sub>0</sub> whispered  
a  
playfully  
ppppp  
flaut.  $\text{tr. mmm}$   
mp

quickly whispered airy  
pp  
p  
verlaufend  $\text{♩}$   
(i)

Kurz scharf sett-sam

32

33

34

35

36

37

38

39

the female voice

the wrathful voice of darkness

4  $\text{♩} = 72$   
4  
even and solemn  
like a chorale  
pp  
mp  
mf  
S.M.  
 $\text{♩} = \text{♩}$   
sub.  
pp  
4"  
2  $\text{♩} = 72$   
4  
ppp  
S.M.  
4"  
3  $\text{♩} = 144$   
8  
ppp

quickly  
whispered  
fff  
u  $\text{♩}$  schläfziger Seufzer

$\text{♩}$   
(i → u)

40

41

42

43

*seura misura*  
♩ = ♩  
Casting a spell → PPP

the female voice  
murmured, as low as possible  
p

the wrathful voice of darkness

löst sie sich

4/4 = 72  
PPP  
5:3  
mp  
subito, much air  
PPPPP

*seura misura*  
♩ = ♩  
Sung, with a man's voice  
PP  
Sung as low as possible  
PPPP  
distort

weich ein die

fo r m  
(o → u)

**B**

44

45

46

47

48

4/4 = 60 slower  
4 come prima, tenderly  
Sung  
PPP

the female voice  
whispered, quickly  
mp

the wrathful voice of darkness

das Gefäß ins Wasser

subito  
PPPPP

slow w/ accel → s.v.  
mf

spoken rhythmically, with a man's voice  
threatening  
mp

tenderly  
mf

PPPP

o → ce → e i → y t → tt φ → ce → i → o o → u

hal-te die Oh-ren

throat microphone on/off:  
follow instructions for  
part B 'Words'

→ continue until part C

4/4  $\text{♩} = 72$   
 raging, spoken  
 with a man's voice  
 distorted

mf

the female voice

the wrathful voice of darkness

und bei-se wie von selbst

sighing  
 mf pppp

senza misura  
 as before

4/4  $\text{♩} = 72$   
 echoing  
 pp mf pppp

sighing

mf pppp

text  
 senza mis.  
 quickly murmured, occasional  
 distortions  
 sempre pp and with disgust

4/4  $\text{♩} = 72$  5/4  
 ppp mp pppp mp

evently, like a chorale

o u — a — a — e —

Verbraudet Regenwetter  
 mit derselben Gestik  
 verstärken mitten im Kopf  
 klirrend schwarzverbräunt  
 der Kuchen kreischt

kräftig zu.

55 56 57 58 59

senza misura 9" 4"

mf mp ppp ppppp

trying to control the ravenous outbreak,  
 a field of noise, the  
 lip pressure varies,  
 tensely holding back

as low as poss.  
 gradual transition to

sung in a man's voice

4/4  $\text{♩} = 60$   
 sung, tenderly

pp mp

sung, man's voice

mf distort

the female voice

the wrathful voice of darkness

ce t tt y y β y e ja y u

gliss.

β y

60

61

62

63

64

65

66

4/4  
gently < mp  
mf  
ppp vocal fry  
2"  
4/4  $\text{♩} = 72$   
sung pp  
y → u  
senza mis.  
quickly and precisely  
mp ffff  
4/4  $\text{♩} = 72$   
sung, gently  
pppp mp  
fast vibrato  
rit. 4/4  $\text{♩} = 60$   
pppp s.v.  
E → ae → t u u i

whispered  
keulige Laute sprachähnlich  
unter der Kuppel  
auf Grund

67

68

69

70

71

72

S.M.  $\text{♩} = \text{♩}$   
mf  
vib.  
sub. pppp s.v.  
4"  
3/8  $\text{♩} = \text{♩}$   
f  
distort  
sung, birdlike  
pppp flaut.  
a o  
S.M.  
quickly  
wrathfully  
4/4  $\text{♩} = 60$   
birdlike  
pppp sim.  
ppp very slow trem. → accel. → very fast  
mp  
spoken, distorted  
3  
sung mf → p  
accel. →  
gliss.  
ce → e

the female voice

the wrathful voice of darkness

spoken, noisy  
mp  
Ir-r-tum

und Angst

73

74

75

76

77

78

C

79

pushing  
4/4  $\text{♩} = 72$   
spoken distorted mp  
sharply fff  
sung Ppppp  
e a

whispered → S.M. 5"  
fff 3  
mp ← mf

2/4  $\text{♩} = 72$   
sung ppppp  
7:8 ♯ mf  
breathing in/out p  
7:8 ♯

4/4  
sung, calmly Ppppp  
rit. come prima, tenderly ppp  
mp  
slow vib. acc. →

the female voice  
the wrathful voice of darkness

um-ringt' (a)  
die Sei-te ent/a-ä-ang  
||:e:||  
||:və:|| — fua

throat microphone on/off: follow instructions for part C 'Rosinen' → continue until part D

80

81

82

83

5/8  $\text{♩} = 72$   
fast vib.  
PPP  
mf  
ff  
y → t

wrathfully, but not too loud  
S.M. 4"  
mp  
mf

mid-frequency noise  
as before 3  
irr. trem./double tongue

moving faster  
4/4  $\text{♩} = 72$   
sung, with passion Pppp mp  
mf  
t t a

S.M. 3"  
wrathfully spoken in a man's voice  
distort  
mp

the female voice  
the wrathful voice of darkness

raf zu-rück' §  
das Ge-rüch ||:t'k':||  
(a — i)

den Jungen  
die ganze Welt  
aus allen Richtungen  
leichtgläubig  
Getränk

*Senza misura*  
♩ = 72

*Sung, expressive*  
PPPPP PPP

*spoken, man's voice quickly wrathfully + distorted*

*bite upper lip* *ejecting*

*sub. PPPPP*

*whispered man's voice, accel. and quickly increasingly irate*

*very high sound, razorlike extremely sharp + cutting stable pitch*

the female voice

the wrathful voice of darkness

♭ → e a e

pp ————— mf

e ae

pp < f > ffff ————— pp

a || e: || —————

pp ————— mp ————— mf

i —

starker Abstand in den Wind

v — Winseln (u → o → u)

und Stöhen bahnen sich ihren Weg

3"

5:6♩

4"

*broadening*  
4/4 ♩ = 60  
*Sung, with passion*

*pushing forward accel. poco a poco*

*cut off sharp + high sound as before*

*delicately*

*S.M. spoken, slowly mechanically croaking*

*2/8 as before*

the female voice

the wrathful voice of darkness

mp

pp ————— mf

Sub. PPPPP

fff

PPPPP

tr

a a

i ————— y e ————— e e e ————— a a

i ————— e

high-frequency noise mp

ja e

durch das Reiben

4/4

4/4 ♩ = 72

3/8 ♩ = 5

8

7

7

7

92 93 94 95 96 97 98

S.M. as before

3  $\downarrow = 144$   
16

S.M. penetrating 6<sup>a</sup>

tem. via formants  
raise pitch

4  $\downarrow = 72$   
4 joyfully

flaut.  $pppp$   $mp$   $pppp$   $mp$

dim.  $\rightarrow$

flaut.  $pppp$   $mp$

\*) tremolo and  
fall a semi-  
tone upwards

insistently 3<sup>||</sup> quickly  
whispered

4  $\downarrow = 60$   
4 calming

flaut.  $pppp$   $mp$

can vib. s.v.

whispered  $ffff$  sung  $mp$   
# very slow  $\rightarrow$  accel.

mp

ja e i :ie: e

accel.  $\rightarrow$

mp

Lau-te sit-zen

pppp f ffff

a e  $\rightarrow$  tt e e

ver-fluch-ten

Schwarzgekleidet  
(i )

D

99 100 101 102 103

accel.  $\frac{4}{4} \downarrow = 72$

ppp  $mp$  sub.  $ppppp$   $mp$

slow vib.

moving ahead  
with passion, rubato

mf

pppp trem (tongue)  
\*)

seura tem.  
mix in air

flaut.  $mp$

slow down  $\rightarrow \frac{5}{4} \downarrow = 60$

molto rit.  
becoming totally  
enraged and  
loosing one's  
voice with rage

ce tempo  
sung, sim.  
 $mp$

the female voice

a  $\rightarrow$  ae  $\rightarrow$  u  $\rightarrow$  i

y y y y  $\rightarrow$  i  $\rightarrow$  tt

||: let: ||

w ja o

\*) small accents at  
irr. intervals

pp 3

o ja o

the wrathful  
voice of  
darkness

s - sing zu-rück

throat microphone on/off:  
follow instructions for  
part D 'Wetterleuchten'  $\rightarrow$  continue until part E



*S.M.*  
♩ = ♩  
as before, very irate  
very slow

the female voice

the wrathful voice of darkness

die Ohnmacht die

*u tempo*  
delicately sung  
mp

very slow

sim.  
pppp

very slow

sim.  
mp >

as before, very irate

sung, with much air, evenly

one breath, hold as long as possible

*molto rubato*  
♩ = 60  
resting, calm

mf → mp

con vib.

ja o o ja o ja oe u u → u

ha Hal-tung gegen mein Brust-bein

**E**

*moving forward*  
♩ = 72

softly whispered  
mp

solemn like a charade  
mp

come prima  
feudely  
ppp

gentle outbreath  
mp

Sung as before

whispered  
pp < mf > pp

mf sub. pppp s.v.  
slow vib.

mf sub. pppp s.v.  
slow vib.

the female voice

the wrathful voice of darkness

tril-let hin-ten

hce

f flim-mest grau im

u sig y y a φ → ce → e i → y a a

throat microphone on/off:  
follow instructions for part  
E 'Das grosse und kleine  
Rauschen'

continue until end

113

114

115

116

117

118

119

the female voice

the wrathful voice of darkness

4/4

pppp

a a

quietly murmured

3/4  $\text{♩} = 60$

p pppp

voiced

unvoiced

soothing murmured

2"

4/4  $\text{♩} = 60$

p pppp

gently very low whispered

3"

3/4  $\text{♩} = \text{♩}$

mp

calmly

5"

ppppp

Hochgebirge

mp ppppp

f

vervielfältigt

pppp

pp < mp > pp

5

dz das gros-se

ppp < mp > pppp

s

(e → y → i →)

120

121

122

123

124

125

the female voice

the wrathful voice of darkness

3/4  $\text{♩} = 60$

mp < ff

ppppp

5

ce

und klei-ne

(i → u) (u → l)

3/4  $\text{♩} = 60$

S.M.

a delicate noise like a cat purring

very slowly precisely mouthing NO SOUND

4/4  $\text{♩} = 52$

4

sung, with ample space

ppppp ppppp →

with one breath; hold as long as possible, fadeout

ce a a → e e

ω

hrr

(w)

RAUSCHEN

electronic track

Turn down the volume manually for a gradual diminuendo from bar 120. The track should continue after the voice has completely stopped, and end with a quick final fadeout.